

**PROGRAMA INTERNACIONAL PARA LA CONSERVACION DE LOS DELFINES**  
**GRUPO DE TRABAJO PARA LA PROMOCION Y DIVULGACION DE**  
**LA ETIQUETA *AIDCP DOLPHIN SAFE***

**ACTAS DE LA 1ª REUNION**

**La Jolla, California (EE.UU.)**  
**4 y 5 de febrero de 2003**

**AGENDA**

1. Apertura de la reunión
2. Election of Chairman
3. Adopción de la agenda
4. Presupuesto para la primera reunión del grupo de trabajo
5. Acciones para promover el atún *AIDCP dolphin safe*
6. Financiamiento de reuniones futuras del grupo de trabajo y de acciones para promover el atún *AIDCP dolphin safe*
7. Otros asuntos
8. Fecha y sede de la próxima reunión
9. Clausura

**ANEXOS**

1. Lista de asistentes

**DOCUMENTOS**

DS-1-04 Presupuesto para la promoción de la etiqueta *AIDCP dolphin safe*

La 1ª reunión del Grupo de Trabajo para la Promoción y Divulgación de la Etiqueta *AIDCP dolphin safe* tuvo lugar en La Jolla, California (EE.UU.) el 4 y 5 de febrero de 2003. En el Anexo 1 se detallan los asistentes.

### **1. Apertura de la reunión**

El Dr. Robin Allen, Director de la CIAT, que provee la Secretaría para el APICD, declaró abierta la reunión.

### **2. Elección del presidente**

El Dr. Guillermo Compean, de México, fue elegido Presidente de la reunión.

### **3. Adopción de la agenda**

La agenda provisional fue adoptada sin modificaciones, pero se acordó que los puntos 5 y 6 estaban estrechamente relacionados y deberían ser discutidos juntos.

### **4. Presupuesto para la primera reunión del grupo de trabajo**

La Secretaría presentó el Documento DS-1-04, que incluye un presupuesto estimado para la primera reunión del grupo, de acuerdo con lo especificado en la resolución de la 8ª Reunión de las Partes que creó el Grupo de Trabajo.

El grupo tomó nota de los costos de la reunión detallados en el documento, y se reconoció que el financiamiento de este presupuesto está estrechamente relacionado con los puntos 5 y 6 de la agenda.

### **5. Acciones para promover el atún *AIDCP dolphin safe*, y**

### **6. Financiamiento de reuniones futuras del grupo de trabajo y de acciones para promover el atún *AIDCP dolphin safe***

Estos temas, objeto principal de la reunión, fueron extensamente discutidos por el Grupo de Trabajo.

El grupo acordó que la Secretaría podría promover la etiqueta *AIDCP dolphin safe* mediante viajes a otros lugares, así como por comunicaciones pertinentes con entidades gubernamentales y no gubernamentales interesadas. Se acordó que era apropiado, en particular, que la Secretaría presentase información científica y técnica con respecto al PICD.

El grupo acordó también dar a la Secretaría un marco de referencia para un viaje de promoción a Europa en marzo de 2003, cuando el Dr. Allen estaría ya en Europa para la reunión del Comité de Pesca de FAO. Dicho marco de referencia incluiría el itinerario, fechas, lugares por visitar y citas con grupos y organizaciones con las que se desea establecer contacto. El grupo pidió a la Secretaría preparar un presupuesto para un viaje en marzo que reflejara estos criterios. Con el presupuesto en mano, el grupo pasó a discutir el financiamiento del viaje. Al respecto, hubo desacuerdo sobre cómo cubrir los gastos en los que incurriría la Secretaría.

La mayoría de los miembros del Grupo de Trabajo expresaron la opinión que era apropiado que los gastos de la Secretaría corriesen a cargo del presupuesto general del PICD. México hizo notar que los *Procedimientos para la Certificación de Atún Dolphin Safe* disponen que la Secretaría dará la publicidad debida al certificado y etiqueta *dolphin safe*, y recalcó que lo que sería promovido por la Secretaría no sería el producto mismo sino el conocimiento público del PICD y sus éxitos.

Costa Rica se expresó plenamente de acuerdo con México, y señaló que la divulgación de material científico y educativo era de hecho una de las responsabilidades importantes de la Secretaría.

Estados Unidos estuvo de acuerdo con respecto al papel de la Secretaría, pero expresó la opinión que los

costos de este grupo de trabajo o de cualquier promoción de la etiqueta *dolphin safe* no deberían ser cubiertos por el presupuesto del APICD, señalando que no todos los países obtienen beneficios de la etiqueta, y solamente los que sí los obtienen deberían pagar los costos de su promoción.

La Unión Europea apoyó a Estados Unidos, notando que el uso de la etiqueta es voluntario y que los que la apoyan deberían promocionarla. Dijo que no hay legislación que apruebe o aplique el esquema *dolphin safe* a nivel de la Comunidad. Dijo también que deseaba ver cualquier información científica o técnica preparada por la Secretaría antes de que fuera distribuida.

Tuvo lugar una larga discusión de los detalles de un viaje a Europa para promover la etiqueta con participación de la Secretaría, y cómo pagarlo. Al fin, Colombia, Costa Rica, El Salvador, México y Perú expresaron claramente su opinión que el viaje debería ser financiado por el presupuesto general del APICD, mientras que Estados Unidos dejó claro que no estaba de acuerdo con esta forma de proceder. El Presidente notó que bajo estas circunstancias, de no cambiar los planteamientos, el viaje tendría lugar solamente si se obtuvieran fondos de otras fuentes.

#### **7. Otros asuntos**

No se trató ningún otro asunto.

#### **8. Fecha y sede de la próxima reunión**

Se acordó que la próxima reunión del grupo tendría lugar en la ocasión de la próxima reunión del PIR.

#### **9. Clausura**

La reunión fue clausurada el 5 de febrero de 2003.

**INTERNATIONAL DOLPHIN CONSERVATION PROGRAM  
PROGRAMA INTERNACIONAL PARA LA CONSERVACIÓN DE LOS DELFINES**

**PERMANENT WORKING GROUP TO PROMOTE AND PUBLICIZE THE AIDCP  
DOLPHIN SAFE TUNA CERTIFICACION SYSTEM**

**1<sup>st</sup> MEETING – 1<sup>a</sup> REUNION**

**February 4, 2003  
La Jolla, California**

**ATTENDEES - ASISTENTES**

**BOLIVIA**

**GONZALO SANCHEZ  
ALFREDO ROJAS**  
Ministerio de Defensa Nacional

**COLOMBIA**

**JAIME JIMENEZ**  
Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural

**DIEGO CANELOS  
ARMANDO HERNÁNDEZ**

**COSTA RICA**

**ASDRÚBAL VÁSQUEZ**  
INCOPECA

**LAURA DACHNER**  
Ministerio de Comercio

**EL SALVADOR**

**RENE SALGADO**  
CENDEPESCA

**EUROPEAN UNION – UNION EUROPEA**

**JOHN SPENCER  
ROBERTO CESARI**  
European Commission  
**JAVIER ARÍZ TELLERÍA**  
Instituto Español de Oceanografía

**CARLOS DOMINGUEZ  
IGNACIO ESCOBAR  
JUAN I. ARRIBAS**  
Secretaria General de Pesca

**MEXICO**

**GUILLERMO COMPEAN  
PEDRO ULLOA  
LUIS FLEISCHER**  
Instituto Nacional de la Pesca  
**RICARDO BELMONTES  
VIRGILIO JUAREZ  
MARIO AGUILAR**  
CONAPESCA

**MICHEL DREYFUS**  
PNAAPD  
**MAXIMO CARVAJAL  
LUIS FUEYO MACDONALD**  
SEMARNAT/PROFEPA  
**ERNESTO ESCOBAR**

**PERU**

**JORGE VERTIZ**  
Ministerio de la Producción

**UNITED STATES OF AMERICA - ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**

**DAVID HOGAN**  
Department of State

**JAMES LECKY  
PAT DONLEY  
NICOLE LEBOEUF  
JESSICA KONDEL**  
National Marine Fisheries Service

SUSAN JACKSON  
BARRY MILLS

MARCELA CAMPA  
PAUL KRAMPE

VANUATU

HUGO ALSINA LAGOS  
Office of Deputy Commissioner of Maritime Affairs

ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES--NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

NINA YOUNG  
The Ocean Conservancy

INDUSTRIA ATUNERA -TUNA INDUSTRY

GABRIEL SARRÓ  
OPAGAC

SECRETARIA – SECRETARIAT

ROBIN ALLEN, Director  
ALEJANDRA FERREIRA  
JOSHUE GROSS  
MARTIN HALL  
BRIAN HALLMAN  
BERTA JUÁREZ  
NICHOLAS WEBB

INTERNATIONAL DOLPHIN CONSERVATION PROGRAM  
PROGRAMA INTERNACIONAL PARA LA CONSERVACION DE LOS DELFINES

**GRUPO DE TRABAJO PARA LA PROMOCION DE LA ETIQUETA  
*AIDCP DOLPHIN SAFE*  
WORKING GROUP TO PROMOTE THE DOLPHIN SAFE LABEL**

**1ª REUNION - 1<sup>ST</sup> MEETING**

LA JOLLA, CALIFORNIA (USA)  
04 FEB 2003

**DOCUMENTO DS-1-04**

**PRESUPUESTO PARA LA PROMOCION DE LA ETIQUETA *AIDCP  
DOLPHIN SAFE***

En la 8ª Reunión de las Partes en octubre de 2002, se acordó crear un Grupo de Trabajo para promover y divulgar el sistema de Certificación de Atún *AIDCP dolphin safe*.

Se pidió a la Secretaría preparar un proyecto de presupuesto para la primera reunión del Grupo de Trabajo, para permitir al grupo decidir cómo pagar los costos de esa reunión y financiar sus actividades en el futuro.

Los costos estimados de esta reunión del grupo de trabajo son los siguientes:

<b>Gastos</b>	US\$
Costos de personal (preparación de documentos y tiempo de reunión)	2.300
Costos de interpretación (servicios, sustento y alojamiento)	1.500
Instalaciones y refrescos	500
<b>TOTAL</b>	<b>US\$ 4.300</b>

**DOCUMENT DS-1-04**

**BUDGET FOR PROMOTING THE *AIDCP DOLPHIN SAFE* LABEL**

At the 8<sup>th</sup> Meeting of the Parties in October 2002, it was agreed to create a Working Group to promote and publicize the *AIDCP dolphin safe* Tuna Certification system.

The Secretariat was asked to prepare an estimated budget for the first meeting of the Working Group, to allow the group to decide how to pay the costs of that meeting and fund its activities in the future.

The estimated costs for this meeting of the working group are as follows:

<b>Expenditure</b>	US\$
Staff costs (preparation of documents and meeting time)	2,300
Interpreter costs (services, food & lodging)	1,500
Facilities and refreshments	500
<b>TOTAL</b>	<b>US\$ 4,300</b>